



Calibres dérivés du cal. de base

Les calibres ce-dessous possèdent les mêmes fournitures que le calibre de base, sauf les pièces suivantes:

Calibers derived from basic caliber

The calibers mentioned below require the same material as the basic caliber, except the following items:

Calibres derivados del cal. de base

Los calibres aquí debajo admiten las mismas fornitures que el calibre de base, a excepción de las piezas siguientes:

Cal. 421 15 Jewels



Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitures

Al pedir fornitures, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
Cal. 421 7 Jewels			
13	Renvoi de minuterie	Minute setting wheel	Rueda de transmisión de minutería
14	Bascule	Rocking-bar	Báscula
15	Ressort de bascule	Rocking-bar spring	Muelle de báscula
112	Barillet	Barrel	Cubo
113	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo
114	Couvercle de barillet	Barrel cover	Tapacubo
116	Roue et pignon de minuterie	Minute wheel and pinion	Minutería con piñón
120	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real
128	Roue et pignon de grande moyenne	Centre wheel and pinion	Rueda de centro con piñón
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
134	Roue et pignon de secondes	Fourth wheel and pinion	Rueda de segundos, con piñón
136	Pont de minuterie	Minute wheel bridge	Puente de minutería
137	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar
138	Roue d'angle	Winding pinion	Rueda de canto de remontuar
140	Couronne	Crown wheel	Rueda de corona
141	Noyau de couronne	Crown wheel ring	Anillo de rueda de corona
143	Rochet	Ratchet wheel	Rochete de barrilete
145	Masse	Click	Trinquete
146	Ressort de masse	Click spring	Muelle de trinquete
147	Tirette	Setting lever	Tirete de puesta en hora
158	Roue et pignon d'échappement	Escape wheel and pinion	Rueda de escape con piñón
163 a	Fourchette	Pallet complete	Áncora
164	Balancier seul	Balance wheel only	Volante
165	Axe de balancier	Balance staff	Eje de volante
167 a	Plateau avec cheville en pierre	Roller with jewel pin	Platillo con elipse de piedra
168 a	Balancier avec axe et cheville en pierre	Balance wheel with staff and jewel pin	Volante con eje y elipse de piedra
174 a	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175 a	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
180	Raquette	Regulator	Raqueta
183	Petit coqueret	Upper cap jewel end-piece for balance	Placa de contrapivote raqueta
184	Plaque de contre-pivot balancier dessous	Lower cap jewel end-piece for balance	Placa de contrapivote para platina volante
187	Canon (indiquer la hauteur)	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188	Chaussée (indiquer la hauteur)	Cannon-pinion (mention height)	Cañón de minutos (indicar la altura)
190	Clinquant	Dial washer	Talco de rueda horaria
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium	Hour and minute luminous hands	Agujas de horas y minutos, radium
192 a	Aiguilles d'heures et minutes, feuilles	Hour and minute hands, leaf type	Agujas de horas y minutos, hoja
193	Aiguille de secondes	Seconds hand	Segundero
197	Couronne de remontoir	Winding button	Corona de remontuar
197 a	Couronne de remontoir	Winding button	Corona de remontuar
198	Anneau	Bow	Anilla de llave
198 a	Anneau	Bow	Anilla de llave
542	Pierre d'échappement	Escape jewel	Piedra de escape
552	Pierre de balancier	Balance jewel	Piedra de volante
712	Bouchon de fourchette	Bouchon for pallet	Chatón para áncora
719	Bouchon de petite moyenne et de secondes	Bouchon for third and fourth wheel	Chatón de rueda primera y segundos
1120	Renvoi de rochet	Ratchet winding wheel	Rueda de transmisión de rochete
1175	Sautoir de tirette	Setting lever spring	Muelle de tirete
1177	Ressort amortisseur dessus	Upper shockabsorber spring	Muelle amortiguador, encima
1247	Goutte pont barillet	Bearing plate for barrel	Gota para puente de cubo
5240	Vis de pont	Bridge screw	Tornillo de puente
5380	Vis de plaque contre-pivot balancier dessous	Lower cap jewel end-piece for balance screw	Tornillo de placa de contrapivote para platina volante
5417	Vis de ressort amortisseur dessus	Upper shockabsorber spring screw	Tornillo de muelle amortiguador, encima
5422	Vis de sautoir de tirette	Setting lever spring screw	Tornillo de muelle de tirete
5423	Vis de piton	Stud screw	Tornillo del pitón
5424	Vis de pont d'ancre	Pallet cock screw	Tornillo de puente de áncora
5425	Vis d'emboitage	Case screw	Tornillo de sujeción
5427	Vis de cadran à pieds (clef de cadran)	Dial pin screw (Dial key)	Tornillo esfera con clavija (Llave esfera)
5428	Vis de masse et de ressort masse	Click and click spring screw	Tornillo de trinquete y de muelle de trinquete
5429	Vis de tirette	Setting lever screw	Tornillo de tirete de puesta en hora
5433	Vis de goutte pont barillet	Bearing plate for barrel screw	Tornillo de gota para puente de cubo
5434	Vis de couronne	Crown wheel screw	Tornillo de rueda de corona
5516	Vis de cadran à pieds	Dial pin screw	Tornillo esfera con clavija

Cal. 421 15 Jewels

158 a	Roue de pignon d'échappement	Escape wheel and pinion	Rueda de escape con piñón
174 b	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175 b	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
184 c	Plaque de contre-pivot échappement dessous	Lower cap jewel end-piece for escape wheel	Placa de contrapivote para platina de escape
184 d	Plaque de contre-pivot échappement dessus	Upper cap jewel end-piece for escape wheel	Placa de contrapivote para puente de escape
542	Pierre de fourchette	Pallet jewel	Piedra de áncora
553	Pierre de petite moyenne et de secondes	Third and fourth wheel jewel	Piedra de rueda primera y segundos
554	Pierre d'échappement	Escape jewel	Piedra de escape
5380	Vis de plaque contre-pivot échappement	Cap jewel end-piece for escape wheel screw	Tornillo de placa de contrapivote de escape

Méfiez-vous des imitations!

Be on your guard against imitations!

¡No se fien Uds. de las imitaciones!